

uz zahvalu i
pohvalu laganosti
mirotvoraca

Nagrada
za promicanje
mirotvorstva, nenasilja
i ljudskih prava

SRUNOSLAV
SUKIĆ

Pohvala laganosti mirotvoraca Za Krunu

Oni su spori, ne brzi,
oni su spori, ali ne tromi,
ne lijeni, ne nemarni, ne slabi.
Oni su spori
ali od onog drugačijeg načina sporosti
koja se zove laganost.
Oni su lagani,
oni su laki, ne teški,
oni su tihi, ne glasni,
oni su oprezni, ne nasrtljivi,
oni su spretni, ne nepokretni,
oni su krotki, ne nasilni.

Oni daju sebi vremena,
Oni razmisle prije nego odluče o nečemu.
Oni ne vole prebrze odgovore.
Kada govore, trebaju vremena,
kada drugi govore, imaju vremena.
Oni znaju da stvari trebaju vremena
da bi mogle rasti.
Oni znaju da stvari ne mogu dozrijeti
ako i mi ne dozremo sami..
Oni vole pažljiv dijalog.

Oni idu svojim putem - lagano ali
odlučno.
Oni ne mijenjaju stalno svoje mišljenje.
Oni mrze prazne riječi i slijepi aktivizam.
Oni ne vole projekte s kojim ljude prisile
na nešto što ne vole.
Oni ne rade odmah -
osim ako ih bilo ko zatreba odmah.
Ako oni rade, onda s poštovanjem.
Njihova vodilja nije uspjeh nego savjest.

Oni dopuste da ih drugi zaustave
s njihovim zabunama ili greškama.
Slušanje je njima važnije od suđenje.
Oni se ne moraju pozivati na svoje pravo,
ali ne mogu podnijeti ako drugi trpe nepravdu.
Oni *радују се с радоснима, и плаче с плачнима.*
A ako je potrebno, oni isto tako znaju šutjeti
kao prijatelji Joba, koji *sjedoše kraj njega na zemlju
i ostadoše tako sedam dana i sedam noći,*
but they never said a mumbaling word,
jer vidješe da je velika njegova bol.

Ako oni vjeruju u Bogu
onda oni ne traže Boga
u vihoru ili u potresu ili u ognju,
nalaze ga u *šapatu laganog i blagog lahora.*
Ili kao što je rekao nepoznati rabin,
da, kada Mesija dođe, *on neće promijeniti svijet silom,*
nego će ga samo malo pomaknuti na svoje mjesto.
Takvog načina je i laganost mirotvoraca.

Christof Ziemer

*Pjesma je posvećena Krunoslavu Sukiću kao dar prijatelja
povodom pete obljetnice
Nagrade za promicanje mirotvorstva, nenasilja i ljudskih
prava
„Krunoslav Sukić“*

- i Rim 12, 15 (превео Вук Караџић)
- ii Negro Spiritual (u originalu stoji „he“ za Isusa)
- iii Job 2, 13 (preveo Antun Sović)
- iv Kr 19, 11sl (preveo Antun Sović)
- v Walter Benjamin, Esej o Kafki

*Nikad ne sumnjajte
da mala grupa predanih ljudi
može promijeniti svijet;
uistinu to je jedino što ga je
ikad promijenilo*

Margaret Mead



Centar za mir, nenasilje i ljudska prava